

Europeiska unionens officiella tidning

L 121



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtiofjärde årgången

10 maj 2011

Innehållsförteckning

II *Icke-lagstiftningsakter*

FÖRORDNINGAR

- ★ **Rådets förordning (EU) nr 442/2011 av den 9 maj 2011 om restriktiva åtgärder med hänsyn till situationen i Syrien** 1

BESLUT

- ★ **Rådets beslut 2011/273/Gusp av den 9 maj 2011 om restriktiva åtgärder mot Syrien** 11

Pris: 3 EUR

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

II

(Icke-lagstiftningsakter)

FÖRORDNINGAR

RÅDETS FÖRORDNING (EU) nr 442/2011

av den 9 maj 2011

om restriktiva åtgärder med hänsyn till situationen i Syrien

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt, särskilt artikel 215,

med beaktande av rådets beslut 2011/273/Gusp av den 9 maj
2011 om restriktiva åtgärder mot Syrien, som antogs i enlighet
med kapitel 2 i avdelning V i fördraget om Europeiska unio-
nen ⁽¹⁾,

med beaktande av det gemensamma förslaget från unionens
höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik och
Europeiska kommissionen, och

av följande skäl:

- (1) Genom beslut 2011/273/Gusp införs ett vapenembargo, ett förbud mot utrustning för internt förtryck samt restriktioner avseende inresa till unionen och frysning av tillgångar och ekonomiska resurser för vissa personer och enheter som är ansvariga för det våldsamma förtrycket av civilbefolkningen i Syrien. Dessa personer, enheter och organ förtecknas i bilagan till det beslutet.
- (2) Vissa av dessa åtgärder omfattas av tillämpningsområdet för fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, och lagstiftningsåtgärder på unionsnivå är därför nödvändiga för att genomföra dem, särskilt för att se till att de ekonomiska aktörerna i alla medlemsstater tillämpar dem på ett enhetligt sätt.
- (3) Denna förordning står i överensstämmelse med de grundläggande rättigheter och de principer som erkänns

särskilt i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, i synnerhet rätten till ett effektivt rättsmedel och till en opartisk domstol samt rätten till skydd av personuppgifter. Denna förordning bör tillämpas i enlighet med dessa rättigheter.

- (4) Befogenheten att ändra förteckningen i bilaga II till denna förordning bör utövas av rådet mot bakgrund av den allvarliga politiska situationen i Syrien och för att säkerställa överensstämmelse med förfarandet för ändring och översyn av bilagan till beslut 2011/273/Gusp.
- (5) Förfarandet för att ändra förteckningarna i bilaga II till denna förordning bör inbegripa att de fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som finns uppförda på förteckningarna informeras om skälen till detta, så att de ges möjlighet att lämna synpunkter. Om synpunkter lämnas eller om väsentliga nya bevis framförs, bör rådet se över sitt beslut mot bakgrund av dessa synpunkter och informera de berörda personerna, enheterna eller organen i enlighet därmed.
- (6) För att största möjliga rättssäkerhet ska kunna upprätthållas inom unionen vid tillämpningen av denna förordning måste namnen på och andra relevanta uppgifter om de fysiska och juridiska personer, enheter och organ vars tillgångar och ekonomiska resurser ska frysas enligt denna förordning offentliggöras. All behandling av personuppgifter bör ske i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter ⁽²⁾ och Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter ⁽³⁾.

⁽¹⁾ EUVL L 121, 10.5.2011, s. 11.

⁽²⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

- (7) För att säkerställa att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning blir verkningsfulla bör denna förordning träda i kraft samma dag som den offentliggörs.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I denna förordning gäller följande definitioner:

- a) tillgångar: finansiella tillgångar och ekonomiska förmåner av alla slag, inbegripet men inte begränsat till:
- i) kontanter, checkar, penningfordringar, växlar, postanvisningar och andra betalningsinstrument,
 - ii) inlåning hos finansinstitut eller andra enheter, kontotillgodohavanden, skuldebrev och skuldförbindelser,
 - iii) börsnoterade och onoterade värdepapper och skuldinstrument, inbegripet aktier och andelar, certifikat för värdepapper, obligationer, växlar, optioner, förlagsbevis och derivatkontrakt,
 - iv) räntor, utdelningar eller annan inkomst från eller värde som härrör från eller skapas genom tillgångar,
 - v) krediter, kvittningsrätter, garantiförbindelser, fullgörandegarantier eller andra finansiella åtaganden,
 - vi) rembursar, fraktsedlar och pantförskrivningar,
 - vii) sådana dokument som utgör bevis på andelar i tillgångar eller finansiella resurser.
- b) frysning av tillgångar: förhindrande av varje flyttning, överföring, förändring, användning av, tillgång till eller hantering av tillgångar på ett sätt som skulle leda till en förändring av volym, belopp, belägenhet, ägandeförhållanden, innehav, art, bestämmelse eller varje annan förändring som skulle göra det möjligt att utnyttja tillgångarna, inbegripet portföljförvaltning.
- c) ekonomiska resurser: egendom av alla slag, materiell eller immateriell, lös eller fast, som inte utgör tillgångar men som kan användas för att erhålla tillgångar, varor och tjänster.
- d) frysning av ekonomiska resurser: förhindrande av att dessa resurser på något sätt används för att erhålla tillgångar, varor eller tjänster, inbegripet men inte enbart genom försäljning, uthyrning eller inteckning.

- e) tekniskt bistånd: allt tekniskt bistånd som gäller reparationer, utveckling, tillverkning, montering, provning, underhåll eller annan teknisk service, i form av exempelvis anvisningar, rådgivning, utbildning, förmedling av praktisk kunskap, färdigheter eller konsulttjänster, inbegripet bistånd i muntlig form.

- f) unionens territorium: de medlemsstaters territorier på vilka fördraget är tillämpligt, på de villkor som fastställs i fördraget, inklusive medlemsstaternas luftrum.

Artikel 2

1. Det ska vara förbjudet att

- a) direkt eller indirekt sälja, tillhandahålla, överföra eller exportera utrustning enligt förteckningen i bilaga I som skulle kunna användas för internt förtryck, oavsett om den har sitt ursprung i unionen eller inte, till alla personer, enheter eller organ i Syrien eller för att användas i Syrien,
- b) medvetet och avsiktligt delta i verksamhet som syftar eller leder till kringgående av de förbud som avses i led a.

2. Punkt 1 ska inte tillämpas på skyddsdräkter, inbegripet skottsäkra västar och militära hjälmar, som tillfälligt exporteras till Syrien av Förenta nationernas (FN) personal eller av unionens eller dess medlemsstaters personal, mediernas företrädare samt biståndsarbetare och åtföljande personal och som är avsedda enbart för deras personliga bruk.

3. Med avvikelse från punkt 1 får de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna enligt förteckningen i bilaga III ge tillstånd till försäljning, leverans, överföring eller export av utrustning som kan användas för internt förtryck på sådana villkor som de finner lämpliga, om de fastställer att sådan utrustning endast är avsedd för humanitärt bruk eller som skydd.

Artikel 3

1. Det ska vara förbjudet att

- a) direkt eller indirekt tillhandahålla tekniskt bistånd i samband med de varor och den teknik som förtecknas i Europeiska unionens gemensamma militära förteckning⁽¹⁾ (den gemensamma militära förteckningen) eller i samband med tillhandahållande, tillverkning, underhåll och användning av varor som ingår i den förteckningen till personer, enheter eller organ i Syrien eller för att användas i Syrien,

⁽¹⁾ EUT C 86, 18.3.2011, s. 1.

b) direkt eller indirekt tillhandahålla tekniskt bistånd eller förmedlingstjänster i samband med utrustning enligt bilaga I som skulle kunna användas för internt förtryck till personer, enheter eller organ i Syrien eller för att användas i Syrien,

c) direkt eller indirekt tillhandahålla finansiering eller finansiellt bistånd i samband med de varor och den teknik som förtecknas i den gemensamma militära förteckningen eller i bilaga I, inbegripet i synnerhet bidrag, lån och exportkreditförsäkring, till varje försäljning, tillhandahållande, överföring eller export av sådana föremål eller till allt tillhandahållande av därtill kopplat tekniskt bistånd till personer, enheter eller organ i Syrien eller för att användas i Syrien,

d) medvetet och avsiktligt delta i verksamhet som syftar till eller leder till kringgående av de förbud som avses i leden a–c.

2. Med avvikelse från punkt 1 ska de förbud som där anges inte tillämpas på tillhandahållande av tekniskt bistånd, finansiering och finansiellt bistånd i samband med

— tekniskt bistånd avsett endast till stöd för Förenade nationernas truppåtskillnadsövervakande styrka (UNDOF),

— icke-dödlig militär utrustning eller utrustning som visserligen kan användas för internt förtryck, men som endast är avsedd för humanitärt bruk eller som skydd eller för FN:s och unionens program för institutionsuppbyggnad eller för unionens och FN:s krishanteringsoperationer, eller

— fordon som inte är stridsfordon och som har utrustats med material för att vara skottsäkra och endast är avsedda som skydd för unionens och dess medlemsstaters personal i Syrien,

förutsatt att detta tillhandahållande först har godkänts av en medlemsstats behöriga myndighet, i enlighet med vad som anges på de webbplatser som förtecknas i bilaga III.

Artikel 4

1. Alla tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör, ägs, innehas eller kontrolleras av de fysiska eller juridiska personer, enheter och organ som förtecknas i bilaga II ska frysas.

2. Inga tillgångar eller ekonomiska resurser får direkt eller indirekt ställas till förfogande för eller utnyttjas till gagn för de fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som anges i bilaga II.

3. Det ska vara förbjudet att medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att direkt eller indirekt kringgå de åtgärder som avses i punkterna 1 och 2.

Artikel 5

1. Bilaga II ska omfatta en förteckning av de fysiska eller juridiska personer, enheter och organ som i enlighet med artikel 4.1 i beslut 2011/273/Gusp av rådet har fastställts vara personer och enheter som är ansvariga för det våldsamma förtrycket av civilbefolkningen i Syrien och de fysiska eller juridiska personer, enheter och organ som har anknytning till dem.

2. Bilaga II ska innehålla uppgifter om skälen till att personerna, enheterna och organen är upptagna i förteckningen.

3. Bilaga II ska också innehålla de uppgifter, om dessa finns tillgängliga, som behövs för att identifiera berörda fysiska eller juridiska personer, enheter och organ. I fråga om fysiska personer kan sådana uppgifter omfatta namn, inbegripet eventuella alias, födelsedatum och födelseort, medborgarskap, passnummer och ID-kortnummer, kön, adress om denna är känd samt befattning eller yrke. I fråga om juridiska personer, enheter och organ kan sådana uppgifter omfatta namn, plats och datum för registrering, registreringsnummer och driftsställe.

Artikel 6

Med avvikelse från artikel 4 får de behöriga myndigheter i medlemsstaterna vilka anges på de webbplatser som förtecknas i bilaga III ge tillstånd till att vissa frysta tillgångar eller ekonomiska resurser frigörs eller görs tillgängliga, på villkor som de finner lämpliga, efter att ha fastställt att dessa tillgångar eller ekonomiska resurser är

a) nödvändiga för att täcka grundläggande behov för de personer som förtecknas i bilaga II och de familjemedlemmar som är beroende av dem, inbegripet betalning av livsmedel, hyra, amorteringar och räntor på bostadskrediter, mediciner och läkarvård, skatter, försäkringspremier och avgifter för samhällstjänster,

b) avsedda endast för betalning av skäliga arvoden eller ersättning för utgifter i samband med tillhandahållande av juridiska tjänster,

c) avsedda endast för betalning av avgifter eller serviceavgifter för rutinmässig hantering eller förvaltning av frysta tillgångar och ekonomiska resurser, eller

- d) nödvändiga för extraordinära kostnader, förutsatt att den relevanta behöriga myndigheten senast två veckor innan tillståndet ges har meddelat de andra medlemsstaternas behöriga myndigheter och kommissionen av vilka skäl den anser att ett särskilt tillstånd bör beviljas.

Den berörda medlemsstaten ska underrätta de övriga medlemsstaterna och kommissionen om varje tillstånd som den beviljar enligt denna artikel.

Artikel 7

Med avvikelse från artikel 4 får de behöriga myndigheter i medlemsstaterna som förtecknas i bilaga III ge tillstånd till att vissa frysta tillgångar eller ekonomiska resurser frigörs, om följande villkor är uppfyllda:

- a) Tillgångarna eller de ekonomiska resurserna är föremål för kvarstad enligt ett rättsligt eller administrativt beslut eller en skiljedom som meddelades före den dag då de personer, enheter eller organ som avses i artikel 4 upptogs i bilaga II eller för en rättslig eller administrativ dom eller en skiljedom som meddelades före den dagen.
- b) Tillgångarna eller de ekonomiska resurserna kommer att användas uteslutande för att driva in fordringar som har säkrats genom en sådan kvarstad eller har erkänts som giltiga i en sådan dom, inom de gränser som gäller enligt tillämpliga lagar och andra författningar om rättigheterna för personer med sådana fordringar.
- c) Kvarstaden eller domen gynnar inte någon av de personer, enheter eller organ som förtecknas i bilaga II.
- d) Erkännandet av en kvarstad eller en dom står inte i strid med den berörda medlemsstatens allmänna politik.

Den berörda medlemsstaten ska underrätta de övriga medlemsstaterna och kommissionen om alla tillstånd som beviljas enligt denna artikel.

Artikel 8

1. Artikel 4.2 ska inte tillämpas på kreditering av frysta konton med

- a) ränta eller övriga intäkter från dessa konton, eller
- b) betalningar i samband med avtal, överenskommelser eller förpliktelser som ingåtts eller uppkommit före den dag från och med vilken kontot omfattas av denna förordning,

förutsatt att alla sådana räntor, övriga intäkter och betalningar fryses i enlighet med artikel 4.1.

2. Artikel 4.2 ska inte hindra att finans- eller kreditinstitut i unionen krediterar frysta konton, om de tar emot tillgångar som överförs till ett konto tillhörande en fysisk eller juridisk person, en enhet eller ett organ som har upptagits i förteckningen, under förutsättning att varje sådan insättning på dessa konton också fryses. Finans- eller kreditinstitutet ska utan dröjsmål underrätta den relevanta behöriga myndigheten om alla sådana transaktioner.

Artikel 9

Med avvikelse från artikel 4 och förutsatt att en betalning som ska göras av en person, en enhet eller ett organ som anges i bilaga II i enlighet med ett avtal eller en överenskommelse som har ingåtts av, eller en förpliktelse som har uppkommit för, den berörda personen, den berörda enheten eller det berörda organet före den dag då personen, enheten eller organet upptogs i förteckningen, får medlemsstaternas behöriga myndigheter, som anges på de webbplatser som förtecknas i bilaga III, på de villkor de anser vara lämpliga, ge tillstånd till att vissa frysta tillgångar eller ekonomiska resurser frigörs, förutsatt att betalningen inte direkt eller indirekt tas emot av en person eller enhet som avses i artikel 4.

Artikel 10

1. Om en fysisk eller juridisk person, en enhet eller ett organ fryser tillgångar eller ekonomiska resurser eller vägrar att göra dem tillgängliga, i god tro om att åtgärden är förenlig med denna förordning, ska detta inte medföra ansvar av något slag för personen eller enheten eller organet eller för dess ledning eller anställda, såvida det inte kan bevisas att tillgångarna och de ekonomiska resurserna frystes eller hölls inne på grund av vårdslöshet.

2. Förbudet i artikel 4.2 ska inte medföra ansvar av något slag för de fysiska och juridiska personer, enheter och organ som ställer tillgångar eller ekonomiska resurser till förfogande, om dessa inte kände till eller inte hade rimlig anledning att misstänka att deras handlande skulle strida mot detta förbud.

Artikel 11

1. Utan att det påverkar gällande regler om rapportering, sekretess och tystnadsplikt ska fysiska och juridiska personer, enheter och organ

- a) omedelbart lämna alla uppgifter som underlättar efterlevnaden av denna förordning, till exempel uppgifter om konton och belopp som har frysts i enlighet med artikel 4, till den myndighet som enligt de webbplatser som anges i bilaga III är behörig i den medlemsstat där de är bosatta eller etablerade samt vidarebefordra dessa uppgifter till kommissionen, antingen direkt eller genom medlemsstaterna, och

- b) samarbeta med denna behöriga myndighet vid alla kontroller av dessa uppgifter.

2. Uppgifter som lämnas eller mottas enligt denna artikel får endast användas i de syften för vilka de lämnades eller mottogs.

Artikel 12

Medlemsstaterna och kommissionen ska omedelbart underrätta varandra om de åtgärder som vidtas enligt denna förordning och lämna varandra alla relevanta upplysningar som de förfogar över med anknytning till denna förordning, särskilt upplysningar om överträdelse, problem med genomförandet och domar som meddelats av nationella domstolar.

Artikel 13

Kommissionen ska ha befogenhet att ändra bilaga III på grundval av information som lämnas av medlemsstaterna.

Artikel 14

1. Om rådet beslutar att i fråga om fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ genomföra sådana åtgärder som avses i artikel 4.1 ska rådet ändra bilaga II i enlighet med detta.

2. Rådet ska meddela sitt beslut, inbegripet skälen för införandet i förteckningen, till den fysiska eller juridiska person, den enhet eller det organ som avses i punkt 1 antingen direkt, om deras adress är känd, eller genom att ett meddelande offentliggörs, så att sådana fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ ges tillfälle att lämna kommentarer.

3. Om kommentarer inges eller om väsentliga nya bevis framförs, ska rådet se över sitt beslut och informera de fysiska eller juridiska personerna, enheterna eller organen i enlighet med detta.

4. Förteckningen i bilaga II ska ses över regelbundet och minst en gång var tolfte månad.

Artikel 15

1. Medlemsstaterna ska fastställa regler om sanktioner för överträdelse av bestämmelserna i denna förordning och vidta

alla nödvändiga åtgärder för att se till att reglerna tillämpas. Sanktionerna ska vara effektiva, proportionella och avskräckande.

2. Medlemsstaterna ska anmäla dessa regler till kommissionen så snart denna förordning har trätt i kraft och anmäla eventuella senare ändringar av reglerna.

Artikel 16

I de fall då denna förordning föreskriver anmälan, meddelande eller underrättelse till eller annan kommunikation med kommissionen ska den adress och de andra kontaktuppgifter som anges i bilaga III användas.

Artikel 17

Denna förordning ska tillämpas

- a) inom unionens territorium, inbegripet dess luftrum,
- b) ombord på alla flygplan och fartyg som omfattas av en medlemsstats jurisdiktion,
- c) på varje person inom och utanför unionens territorium som är medborgare i en medlemsstat,
- d) på varje juridisk person, enhet eller organ som har inrättats eller bildats i enlighet med en medlemsstats lagstiftning,
- e) på varje juridisk person, enhet eller organ i samband med varje form av affärsverksamhet som helt eller delvis bedrivs i unionen.

Artikel 18

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 9 maj 2011.

På rådets vägnar

MARTONYI J.

Ordförande

BILAGA I

Förteckning över utrustning som kan användas för internt förtryck och som avses i artiklarna 2 och 3

1. Handeldvapen samt ammunition och tillbehör till dessa, enligt följande:
 - 1.1 Handeldvapen som inte omfattas av ML 1 och ML 2 i Europeiska unionens gemensamma militära förteckning ⁽¹⁾ (den gemensamma militära förteckningen).
 - 1.2 Ammunition särskilt utformad för handeldvapen enligt punkt 1.1 samt särskilt utformade komponenter för dessa.
 - 1.3 Vapensikten som inte omfattas av den gemensamma militära förteckningen.
2. Bomber och granater som inte omfattas av den gemensamma militära förteckningen.
3. Följande fordon:
 - 3.1 Fordon utrustade med vattenkanon, särskilt utformade eller anpassade för kravallbekämpning.
 - 3.2 Fordon särskilt konstruerade eller anpassade för att elektrifieras i syfte att stöta bort angripare.
 - 3.3 Fordon särskilt konstruerade eller anpassade för att avlägsna barrikader, inklusive skottsäkra byggnadsutrustning.
 - 3.4 Fordon särskilt konstruerade för transport eller förflyttning av fångar och/eller frihetsberövade.
 - 3.5 Fordon särskilt konstruerade för utplacering av rörliga hinder.
 - 3.6 Delar till fordon enligt punkterna 3.1–3.5, särskilt utformade för kravallbekämpning.

Anm. 1 Denna punkt omfattar inte fordon särskilt utformade för brandbekämpning.

Anm. 2 Vid tillämpning av punkt 3.5 ska släpvagnar jämföras med "fordon".

4. Explosiva ämnen och utrustning för dessa enligt följande:
 - 4.1 Utrustning och anordningar som är särskilt konstruerade för att utlösa explosioner på elektrisk eller annan väg, däribland tändsats, detonatorer, tändanordningar, tillsatser och snabbstubin samt för detta ändamål särskilt utformade komponenter, utom utrustning och anordningar som är särskilt konstruerade för en specifik kommersiell användning som innebär igångsättning eller manövrering med hjälp av sprängämnen av annan utrustning eller andra anordningar vilkas funktion inte är att utlösa explosioner (t.ex. pumpar för krockkuddar i bilar och elektriska stoppanordningar för sprinklerutlösare).
 - 4.2 Sprängladdningar med linjär verkan som inte omfattas av den gemensamma militära förteckningen.
 - 4.3 Andra sprängämnen som inte omfattas av den gemensamma militära förteckningen samt ämnen som har samband med dessa enligt följande:
 - a. Amatol.
 - b. Nitrocellulosa (som innehåller mer än 12,5 % nitrogen).
 - c. Nitroglykol.
 - d. Pentyl (PETN).
 - e. Pikrylklorid.
 - f. 2,4,6-trotyl (TNT).
5. Skyddsutrustning som inte omfattas av ML 13 i den gemensamma militära förteckningen enligt följande:
 - 5.1 Skyddsvästar, skottsäkra och/eller med skydd mot stickvapen.
 - 5.2 Skott- och/eller splittersäkra hjälmar, kravallpolishjälmar, kravallpolisöldar och skottsäkra sköldar.

Anm.: Denna punkt omfattar inte

— utrustning särskilt utformad för idrottsutövande,

— utrustning särskilt utformad för arbetarskydd.

6. Simulatorer, förutom sådana som omfattas av ML 14 i den gemensamma militära förteckningen, för utbildning i användningen av handeldvapen samt för detta ändamål särskilt utformad programvara.
7. Utrustning för nattseende och termisk avbildning samt bildförstärkarrör vilka inte omfattas av den gemensamma militära förteckningen.

⁽¹⁾ EUT C 86, 18.3.2011, s. 1.

8. Skärande taggtråd.
 9. Militärknivar, stridsknivar och bajonetter med blad som är längre än 10 cm.
 10. Utrustning särskilt avsedd för tillverkning av de artiklar som tas upp i denna förteckning.
 11. Teknik särskilt avsedd för utveckling, tillverkning eller användning av de artiklar som tas upp i denna förteckning.
-

BILAGA II

Förteckning över de fysiska och juridiska personer, enheter eller organ som avses i artikel 4

Personer

	Namn	Person-uppgifter	Skäl	Datum för uppförande på förteckningen
1.	Maher al-Asad	född den 8.12.1967; diplomatpass nr 4138	Chef för 4:e armédivisionen, medlem av Bathpartiets centralkommando, en av republikanska gardets starka män; tongivande ledare för de repressiva åtgärderna mot demonstranter.	09.05.2011
2.	Ali Mamlouk	född den 19.2.1946 i Damaskus; diplomatpass nr 983	Chef för säkerhetspolisen; chef för den syriska underrättelsetjänsten sedan 2005; involverad i de repressiva åtgärderna mot demonstranter.	09.05.2011
3.	Mohammad Ibrahim al-Chaar		Inrikesminister; involverad i de repressiva åtgärderna mot demonstranter.	09.05.2011
4.	Atef Najib		Tidigare ansvarig för politisk säkerhet i Dara; involverad i de repressiva åtgärderna mot demonstranter.	09.05.2011
5.	Hafez Makhlof	född den 2.4.1971 i Damaskus; diplomatpass nr 2246	Överste, leder en enhet inom säkerhetspolisen; står Maher al-Asad nära; involverad i de repressiva åtgärderna mot demonstranter.	09.05.2011
6.	Mohammed Dib Zeitoun		Chef för avdelningen för politisk säkerhet; involverad i de repressiva åtgärderna mot demonstranter.	09.05.2011
7.	Amjad al-Abbas		Chef för avdelningen för politisk säkerhet i Banyas, involverad i de repressiva åtgärderna mot demonstranter i Bayda.	09.05.2011
8.	Rami Makhlof	född den 10.7.1969 i Damaskus, passnr 454224	Syrisk affärsman. Person som står Maher al-Asad nära, finansierar regimen som tillåter repressiva åtgärder mot demonstranter.	09.05.2011
9.	Abd al-Fatah Qudsiyah		Chef för den syriska militära underrättelsetjänsten och därmed involverad i repressionen av civila.	09.05.2011
10.	Jamil Hassan		Chef för det syriska flygvapnets underrättelsetjänst och därmed involverad i repressionen av civila.	09.05.2011
11.	Rustum Ghazali		Chef för den syriska militära underrättelsetjänstens avdelning för landsbygden kring Damaskus och därmed involverad i repressionen av civila.	09.05.2011
12.	Fawwaz al-Asad		Involverad i repressionen av civila eftersom han tillhör Shabiha-milisen.	09.05.2011
13.	Mundir al-Asad		Involverad i repressionen av civila eftersom han tillhör Shabiha-milisen.	09.05.2011

BILAGA III

Förteckning över de behöriga myndigheter i medlemsstaterna som avses i artiklarna 3.2, 6, 7, 8, 9, 11.1 och 13.4 samt adress för meddelanden till Europeiska kommissionen**A. Behöriga myndigheter i varje medlemsstat:**

BELGIEN

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGARIEN

<http://www.mfa.bg/en/pages/view/5519>

TJECKIEN

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DANMARK

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

TYSKLAND

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ESTLAND

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRLAND

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GREKLAND

<http://www.mfa.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/Global+Issues/International+Sanctions/>

SPANIEN

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANKRIKE

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ITALIEN

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CYPERN

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LETTLAND

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITAUEN

<http://www.urm.lt>

LUXEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

UNGERN

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

NEDERLÄNDERNA

<http://www.minbuza.nl/sancties>

ÖSTERRIKE

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLEN

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGAL

<http://www.min-nestrageiros.pt>

RUMÄNIEN

<http://www.mae.ro/node/1548>

SLOVENIEN

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVAKIEN

<http://www.foreign.gov.sk>

FINLAND

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

SVERIGE

<http://www.ud.se/sanktioner>

FÖRENADE KUNGARIKET

www.fco.gov.uk/competentauthorities

B. Adress för meddelanden till och annan kommunikation med Europeiska kommissionen:

Europeiska kommissionen
Service for Foreign Policy Instruments
CHAR 12/096
B-1049 Bruxelles/Brussel
Belgique/België
E-post: relex-sanctions@ec.europa.eu
Tfn +32 2 295 66 73

BESLUT

RÅDETS BESLUT 2011/273/GUSP

av den 9 maj 2011

om restriktiva åtgärder mot Syrien

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 29, och

av följande skäl:

- (1) Den 29 april 2011 uttryckte Europeiska unionen sin djupa oro över utvecklingen av situationen i Syrien och insättandet av militära styrkor och säkerhetsstyrkor i ett antal syriska städer.
- (2) Unionen fördömde med kraft det brutala kuvandet, bland annat med skarp ammunition, av fredliga protester på olika platser i Syrien, vilket har resulterat i att flera demonstranter har dödats och i att människor har skadats samt inneburit godtyckliga frihetsberövanden, och uppmanade de syriska säkerhetsstyrkorna att visa återhållsamhet i stället för förtryck.
- (3) Mot bakgrund av den allvarliga situationen bör det införas restriktiva åtgärder mot Syrien och mot de personer som är ansvariga för det våldsamma förtrycket av civilbefolkningen i Syrien.
- (4) Det krävs ytterligare insatser från unionen för att genomföra vissa åtgärder.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Försäljning, leverans, överföring eller export av vapen och tillhörande materiel av alla slag, inklusive vapen och ammunition, militärfordon och militär utrustning, paramilitär utrustning och reservdelar till ovanstående, samt utrustning som kan användas för internt förtryck, till Syrien från medlemsstaternas medborgare eller från medlemsstaternas territorier eller med hjälp av fartyg eller luftfartyg som för deras flagg, ska förbjudas vare sig de har sitt ursprung i deras territorier eller inte.

2. Det ska vara förbjudet att

- a) direkt eller indirekt tillhandahålla tekniskt bistånd, förmedlingstjänster eller andra tjänster som rör sådana varor som avses i punkt 1 eller som rör tillhandahållande, tillverkning, underhåll och användning sådana varor till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i, eller för användning i, Syrien,

b) direkt eller indirekt tillhandahålla finansiering eller ekonomiskt bistånd som rör de varor som avses i punkt 1, inbegripet gåvobistånd, lån och exportkreditförsäkring för all försäljning, leverans, överföring eller export av sådana varor eller för tillhandahållande av därtill kopplat tekniskt bistånd, förmedlingstjänster eller andra tjänster till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i, eller för användning i, Syrien,

c) medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att kringgå de förbud som avses i led a eller b.

Artikel 2

1. Artikel 1 ska inte tillämpas på

a) leveranser av tekniskt bistånd som endast är avsedda för stöd till eller användning av FN:s truppåtskillnadsövervakande styrka (UNDOF),

b) försäljning, leverans, överföring eller export av icke-dödlig militär utrustning eller av utrustning som kan användas för internt förtryck, som endast är avsedd för humanitärt bruk eller som skydd, för Förenta nationernas (FN) och Europeiska unionens program för institutionsuppbyggnad eller för Europeiska unionens och FN:s krishanteringsoperationer,

c) försäljning, leverans, överföring eller export av fordon som inte är stridsfordon och som har tillverkats för att vara skottsäkra eller utrustats med sådant material och endast är avsedda som skydd för Europeiska unionens och dess medlemsstaters personal i Syrien,

d) tillhandahållande av tekniskt bistånd, förmedlingstjänster och andra tjänster som rör sådan utrustning eller sådana program och operationer,

e) tillhandahållande av finansiering eller ekonomiskt bistånd som rör sådan utrustning eller sådana program och operationer,

under förutsättning att denna export och detta bistånd på förhand har godkänts av den relevanta behöriga myndigheten.

2. Artikel 1 ska inte tillämpas på skyddsdräkter, inbegripet skottsäkra västar och militära hjälmar, som tillfälligt exporteras till Syrien av Förenta nationernas personal, Europeiska unionens eller dess medlemsstaters personal, mediernas företrädare samt biståndsarbetare och åtföljande personal och som är avsedda enbart för deras personliga bruk.

Artikel 3

1. Medlemsstaterna ska vidta nödvändiga åtgärder för att förhindra inresa till eller transitering genom deras territorier för personer som är ansvariga för våldsamt förtryck av civilbefolkningen i Syrien och personer som har anknytning till dem, enligt förteckningen i bilagan.
2. Punkt 1 ska inte ålägga en medlemsstat att vägra sina egna medborgare inresa på dess territorium.
3. Punkt 1 ska tillämpas utan att det påverkar de fall då en medlemsstat är bunden av en skyldighet enligt internationell rätt, nämligen
 - a) som värdland för en internationell mellanstatlig organisation,
 - b) som värdland för en internationell konferens sammankallad av eller under överinseende av FN,
 - c) enligt ett multilateralt avtal som ger privilegier och immunitet, eller
 - d) enligt 1929 års konkordat (Lateranfödraget) mellan Heliga stolen (Vatikanstaten) och Italien.
4. Punkt 3 ska anses tillämplig även i de fall när en medlemsstat är värdland för Organisationen för säkerhet och samarbete i Europa (OSSE).
5. Rådet ska informeras på vederbörligt sätt i alla de fall då en medlemsstat beviljar ett undantag enligt punkt 3 eller 4.
6. Medlemsstaterna får bevilja undantag från de åtgärder som föreskrivs i punkt 1, om resan är motiverad av brådskande humanitära skäl eller av deltagande i mellanstatliga möten, inklusive möten som stöds av unionen eller där en medlemsstat är värdland för OSSE, där det förs en politisk dialog som direkt främjar demokrati, mänskliga rättigheter och rättsstatsprincipen i Syrien.
7. En medlemsstat som vill bevilja undantag i enlighet med punkt 6 ska anmäla detta skriftligt till rådet. Undantag ska anses beviljat såvida inte en eller flera av rådets medlemmar gör en skriftlig invändning inom två arbetsdagar efter det att de mottagit anmälan om det föreslagna undantaget. Om en eller flera av rådets medlemmar gör en invändning, får rådet med kvalificerad majoritet besluta att bevilja det föreslagna undantaget.
8. I de fall där en medlemsstat i enlighet med punkterna 3, 4, 6 och 7 tillåter inresa till eller transitering genom sitt territorium för personer som förtecknas i bilagan ska tillståndet endast gälla det ändamål för vilket det ges och de personer som berörs av detta.

Artikel 4

1. Alla tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör, ägs, innehas eller kontrolleras av personer som är ansvariga för det våldsamma förtrycket av civilbefolkningen i Syrien, och fysiska eller juridiska personer samt enheter som har anknytning till dem, enligt förteckningen i bilagan, ska frysas.
 2. Inga tillgångar eller ekonomiska resurser får direkt eller indirekt göras tillgängliga för eller utnyttjas till gagn för de fysiska eller juridiska personer eller enheter som förtecknas i bilagan.
 3. Den behöriga myndigheten i en medlemsstat får ge tillstånd till att vissa frysta tillgångar eller ekonomiska resurser frigörs eller att vissa frysta tillgångar eller ekonomiska resurser görs tillgängliga, på sådana villkor som den finner lämpliga, efter att ha konstaterat att de berörda tillgångarna eller ekonomiska resurserna är
 - a) nödvändiga för att tillgodose de grundläggande behoven hos de personer som förtecknas i bilagan och av dem beroende familjemedlemmar, inbegripet betalning av livsmedel, hyra eller amorteringar, mediciner och läkarvård, skatter, försäkringspremier och avgifter för samhällstjänster,
 - b) avsedda endast för betalning av rimliga arvoden och ersättning av utgifter i samband med tillhandahållande av juridiska tjänster,
 - c) uteslutande är avsedda för betalning av avgifter eller serviceavgifter för rutinmässig hantering eller förvaltning av frysta penningmedel eller frysta ekonomiska resurser, eller
 - d) nödvändiga för att täcka extraordinära utgifter, under förutsättning att den behöriga myndigheten minst två veckor före beviljandet av tillståndet meddelar den behöriga myndigheten i de andra medlemsstaterna och kommissionen de grunder på vilka den anser att ett särskilt tillstånd bör beviljas.
- En medlemsstat ska underrätta de övriga medlemsstaterna och kommissionen om varje tillstånd som den beviljar enligt denna punkt.
4. Genom undantag från punkt 1 får de behöriga myndigheterna i en medlemsstat tillåta att vissa frysta tillgångar eller ekonomiska resurser frigörs, om följande villkor uppfylls:
 - a) Tillgångarna eller de ekonomiska resurserna är föremål för ett rättsligt eller administrativt beslut eller en skiljedom rörande kvarstad, som meddelades före den dag då den fysiska eller juridiska person eller enhet som avses i artikel 4.1 upptogs i bilagan, eller för en rättslig eller administrativ dom eller skiljedom som meddelades före den dagen.

- b) Tillgångarna eller de ekonomiska resurserna kommer enbart att användas för att driva in fordringar som har säkrats genom en sådan kvarstad eller har erkänts som giltiga i en sådan dom, inom de gränser som fastställs i tillämpliga lagar och förordningar som styr rättigheterna för personer med sådana fordringar,
- c) Kvarstaden eller domen är inte till förmån för någon av de fysiska eller juridiska personer eller enheter som förtecknas i bilagan.
- d) Erkännandet av kvarstaden eller domen står dessutom inte i strid med den berörda medlemsstatens allmänna ordning.

En medlemsstat ska underrätta de övriga medlemsstaterna och kommissionen om varje tillstånd som den beviljar enligt denna punkt.

5. Punkt 1 ska inte hindra en förtecknad person eller enhet från att göra en betalning i samband med ett avtal som ingåtts innan personen eller enheten togs upp i förteckningen, under förutsättning att den berörda medlemsstaten har fastställt att betalningen inte direkt eller indirekt tas emot av en person eller enhet som avses i punkt 1.

6. Punkt 2 ska inte tillämpas på kreditering av frysta konton med

- a) ränta eller övriga intäkter på sådana konton, eller
- b) betalningar i samband med avtal, överenskommelser eller förpliktelser som ingåtts eller uppkommit före den dag från och med vilken dessa konton omfattas av detta beslut,

under förutsättning att sådan ränta och sådana andra intäkter och betalningar fortfarande omfattas av punkt 1.

Artikel 5

1. Rådet ska på förslag av en medlemsstat eller unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik fastställa och ändra förteckningen i bilagan.
2. Rådet ska meddela sitt beslut, inbegripet skälen för införandet i förteckningen, till berörda personer och enheter an-

tingen direkt, om deras adress är känd, eller genom att ett meddelande offentliggörs, så att sådana personer och enheter ges tillfälle att inkomma med synpunkter.

3. Om synpunkter lämnas eller om väsentlig ny bevisning läggs fram, ska rådet ompröva sitt beslut och informera den berörda personen eller enheten om detta.

Artikel 6

1. Bilagan ska innehålla skälen till att de berörda personerna och enheterna har tagits upp i förteckningen.

2. Bilagan ska även innehålla den information som behövs för att identifiera de personer eller enheter som berörs, förutsatt att sådan information finns att tillgå. När det gäller personer kan sådan information innefatta namn, inklusive alias, födelse-datum och födelseort, nationalitet, pass- och identitetskortsnummer, kön, adress, om den är känd, samt befattning eller yrke. När det gäller enheter kan sådan information bestå av namn, plats och datum för registrering samt registreringsnummer och driftsställe.

Artikel 7

För att maximera verkan av de åtgärder som avses i detta beslut ska unionen uppmuntra tredjestater att anta restriktiva åtgärder av liknande typ som åtgärderna i detta beslut.

Artikel 8

Detta beslut ska tillämpas under en tolv månadersperiod. Det ska ses över kontinuerligt. Det ska förlängas eller vid behov ändras, om rådet bedömer att målen i beslutet inte har uppnåtts.

Artikel 9

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 9 maj 2011.

På rådets vägnar

MARTONYI J.

Ordförande

BILAGA

Förteckning över personer och enheter som avses i artiklarna 3 och 4

Personer

	Namn	Person-uppgifter	Skäl	Datum för uppförande på förteckningen
1.	Maher al-Asad	född den 8.12.1967; diplomatpass nr 4138	Chef för 4:e armédivisionen, medlem av Bathpartiets centralkommando, en av republikanska gardets starka män; tongivande ledare för de repressiva åtgärderna mot demonstranter.	09.05.2011
2.	Ali Mamlouk	född den 19.2.1946 i Damaskus; diplomatpass nr 983	Chef för säkerhetspolisen; chef för den syriska underrättelsetjänsten sedan 2005; involverad i de repressiva åtgärderna mot demonstranter.	09.05.2011
3.	Mohammad Ibrahim Al-Chaar		Inrikesminister; involverad i de repressiva åtgärderna mot demonstranter.	09.05.2011
4.	Atef Najib		Tidigare ansvarig för politisk säkerhet i Dara; involverad i de repressiva åtgärderna mot demonstranter.	09.05.2011
5.	Hafez Makhlouf	född den 2.4.1971 i Damaskus; diplomatpass nr 2246	Överste, leder en enhet inom säkerhetspolisen; står Maher al-Asad nära; involverad i de repressiva åtgärderna mot demonstranter.	09.05.2011
6.	Mohammed Dib Zeitoun		Chef för avdelningen för politisk säkerhet; involverad i de repressiva åtgärderna mot demonstranter.	09.05.2011
7.	Amjad al-Abbas		Chef för avdelningen för politisk säkerhet i Banyas, involverad i de repressiva åtgärderna mot demonstranter i Bayda.	09.05.2011
8.	Rami Makhlouf	född den 10.7.1969 i Damaskus, passnr 454224	Syrisk affärsman. Person som står Maher al-Asad nära, finansierar regimen som tillåter repressiva åtgärder mot demonstranter.	09.05.2011
9.	Abd al-Fatah Qudsiyah		Chef för den syriska militära underrättelsetjänsten och därmed involverad i repressionen av civila.	09.05.2011
10.	Jamil Hassan		Chef för det syriska flygvapnets underrättelsetjänst och därmed involverad i repressionen av civila.	09.05.2011
11.	Rustum Ghazali		Chef för den syriska militära underrättelsetjänstens avdelning för landsbygden kring Damaskus och därmed involverad i repressionen av civila.	09.05.2011
12.	Fawwaz al-Asad		Involverad i repressionen av civila eftersom han tillhör Shabiha-milisen.	09.05.2011
13.	Mundir al-Asad		Involverad i repressionen av civila eftersom han tillhör Shabiha-milisen.	09.05.2011

PRENUMERATIONSPRISER 2011 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 100 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	770 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV